

İşbu metin, 6698 sayılı Kişisel Verilerin Korunması Kanunu'nun 10. maddesi kapsamında aydınlatma yükümlülüğünün yerine getirilmesi amacıyla hazırlanmıştır.

VERİ SORUMLUSUNUN KİMLİĞİ/ IDENTITY OF THE DATA CONTROLLER

Ünvan / Title: By Karaaslan İnş. Tur. ve Tic. Ltd. Şti.

MERSİS Numarası / MERSIS Number: [MERSİS Numarası Eklenecek]

KEP Adresi / KEP Address: [KEP Adresi Eklenecek]

Adres / Address: Türkmen Mah. Rıza Saraç Cad. No:2, Kuşadası, Aydın, Türkiye
Telefon / Phone: +90 543 957 9009 E-posta / E-mail: kvkk@karaaslanhotels.com

İŞLENEN KİŞİSEL VERİLER, İŞLEME AMAÇLARI VE HUKUKİ SEBEPLER/PROCESSED PERSONAL DATA, PURPOSES AND LEGAL GROUNDS

Kişisel verileriniz, aşağıda belirtilen veri kategorileri kapsamında, belirtilen amaçlar ve net hukuki sebeplere dayanılarak işlenmektedir:

Your personal data is processed within the scope of the categories below, for the following purposes, and based on specific legal grounds:

Kimlik ve iletişim bilgileri / Identity and contact data

Ad, soyad, T.C. kimlik numarası / pasaport numarası, uyruk bilgisi, doğum tarihi, telefon numarası, adres ve e-posta bilgileri; rezervasyonun alınması ve konaklama sözleşmesinin kurulması/ifası amacıyla Kanun Madde 5/2-c (sözleşmenin ifası); 1774 sayılı Kimlik Bildirme Kanunu kapsamındaki yükümlülükler amacıyla Kanun Madde 5/2-ç (hukuki yükümlülük) hukuki sebeplerine dayanılarak işlenmektedir.

Name, surname, Turkish ID number / passport number, nationality, date of birth, phone number, address and e-mail address are processed based on Article 5/2-c (performance of a contract) for reservation and accommodation contract execution, and Article 5/2-ç (legal obligation) for fulfilling obligations under the Identity Notification Law No. 1774.

Rezervasyon, konaklama ve finansal işlem bilgileri / Reservation, accommodation and financial transaction data

Konaklama süresi, oda bilgileri, ödeme ve fatura bilgileri, hizmet kullanım bilgileri; hizmetlerin yürütülmesi ve ödeme tahsilatı amacıyla Kanun Madde 5/2-c (sözleşmenin ifası); muhasebe ve faturalandırma işlemleri amacıyla Kanun Madde 5/2-ç (hukuki yükümlülük) hukuki sebeplerine dayanılarak işlenmektedir/ Accommodation period, room details, payment and invoicing details, and service usage information are processed based on Article 5/2-c (performance of a contract) for service execution and payment collection, and Article 5/2-ç (legal obligation) for accounting and invoicing.

Müşteri işlem bilgileri / Customer transaction data

Talep, şikâyet, memnuniyet geri bildirimleri; misafir ilişkileri süreçlerinin yürütülmesi amacıyla Kanun Madde 5/2-f (meşru menfaat) ve olası uyuşmazlıklarda delil olarak kullanılmak üzere Kanun Madde 5/2-e (bir hakkın tesisi, kullanılması veya korunması) hukuki sebeplerine dayanılarak işlenmektedir/ Requests, complaints, and satisfaction feedback are processed based on Article 5/2-f (legitimate interests) for managing guest relations, and Article 5/2-e (establishment, exercise or protection of a right) to be used as evidence in potential disputes.

Fiziksel mekân güvenliği bilgileri / Physical security data

Ortak alan kamera kayıtları; tesis güvenliğinin sağlanması amacıyla Kanun Madde 5/2-f (meşru menfaat) hukuki sebebine dayanılarak işlenmektedir.

Common area CCTV recordings are processed based on Article 5/2-f (legitimate interests) for ensuring facility security.

İşlem güvenliği bilgileri / Transaction security data IP adresi ve log kayıtları; bilgi güvenliğinin sağlanması ve 5651 sayılı Kanun yükümlülüklerinin yerine getirilmesi amacıyla Kanun Madde 5/2-ç (hukuki yükümlülük) hukuki sebebine dayanılarak işlenmektedir/ IP address and log records are processed based on Article 5/2-ç (legal obligation) for ensuring information security and fulfilling obligations under Law No. 5651.

Pazarlama ve İletişim Bilgileri (Açık Rızaya Tabi) / Marketing and Communication Data (Subject to Explicit Consent) Kimlik ve iletişim

This notice has been prepared in order to fulfill the disclosure obligation under Article 10 of the Turkish Personal Data Protection Law No. 6698.

bilgileriniz; tarafınıza özel kampanya, indirim ve tanıtımların sunulması amacıyla, yalnızca Kanun Madde 5/1 uyarınca "açık rızanızın bulunması" hukuki sebebine dayanılarak işlenmektedir/ Your identity and contact data are processed for the purpose of offering personalized campaigns, discounts, and promotions, solely based on the legal ground of "your explicit consent" under Article 5/1.

Özel Nitelikli Kişisel Veriler (Açık Rızaya Tabi) / Special Category Personal Data (Subject to Explicit Consent) Sağlık verileriniz; talebiniz doğrultusunda özel gereksinimlerinize uygun konaklama hizmeti sunulabilmesi amacıyla, yalnızca Kanun Madde 6/2 uyarınca "açık rızanızın bulunması" hukuki sebebine dayanılarak işlenmektedir/ Your health data is processed to provide accommodation services tailored to your special needs upon your request, solely based on the legal ground of "your explicit consent" under Article 6/2.

KİŞİSEL VERİLERİN AKTARILMASI / TRANSFER OF PERSONAL DATA

Kişisel verileriniz; Your personal data may be transferred to:

Yetkili kamu kurum ve kuruluşlarına (hukuki yükümlülük)/ Authorized public institutions (legal obligation), Bankalara ve ödeme kuruluşlarına (sözleşmenin ifası)/ Banks and payment institutions (performance of a contract), Mali müşavirlik, hukuk ve denetim tedarikçilerine (hakkın tesisi, kullanılması veya korunması)/ Accounting, legal, and audit suppliers (establishment, exercise or protection of a right). Yurt Dışı Aktarımı (Açık Rızaya Tabi): Rezervasyon, konaklama yönetimi ve dijital hizmetlerin yürütülmesi kapsamında kullanılan bazı sistemlerin (online rezervasyon platformları vb.) sunucularının yurt dışında bulunması halinde, kişisel verileriniz Kanun Madde 9 uyarınca yalnızca "açık rızanızın bulunması" hukuki sebebine dayanılarak yurt dışına aktarılmaktadır/ International Transfer (Subject to Explicit Consent): If servers of certain systems used for reservation, accommodation management, and digital services are located abroad, your personal data is transferred abroad based solely on "your explicit consent" under Article 9.

KİŞİSEL VERİ TOPLAMANIN YÖNTEMİ/ METHOD OF DATA COLLECTION

Kişisel verileriniz; resepsiyon sırasında doldurulan formlar, kimlik/pasaport ibrazı, çağrı merkezi görüşmeleri, e-posta yazışmaları, online rezervasyon kanalları, internet sitesi ve kamera sistemleri aracılığıyla kısmen veya tamamen otomatik olan ya da otomatik olmayan yollarla toplanmaktadır.

Your personal data is collected wholly or partly by automated means or non-automated means through forms filled out at reception, submission of identity/passport documents, call center communications, e-mails, online reservation channels, website, and camera systems.

KVKK KAPSAMINDAKİ HAKLARINIZ/ YOUR RIGHTS UNDER THE LAW

KVKK'nın 11. maddesi kapsamındaki taleplerinizi (bilgi alma, düzeltme/silme, itiraz vb.) , Veri Sorumlusuna Başvuru Usul ve Esasları Hakkında Tebliğ'e uygun olarak kvkk@karaaslanhotels.com adresine, KEP adresimize veya fiziki adresimize yazılı olarak iletebilirsiniz. You may submit your requests under Article 11 of the Law (information, correction/deletion, objection, etc.) to kvkk@karaaslanhotels.com, our KEP address, or our physical address in writing, in accordance with the Communiqué on Application Procedures.

Kişisel verilerimin işlenmesine ilişkin aydınlatma metnini okudum ve anladım. I have read and understood the privacy notice regarding the processing of my personal data.

Ad - Soyad / Full Name:

İmza / Signature:

Tarih / Date: